



安全理事会

Distr.: General
25 June 2021
Chinese
Original: English

2021 年 6 月 23 日埃塞俄比亚常驻联合国代表给安全理事会主席的信

奉我国政府指示，谨向你转交埃塞俄比亚联邦民主共和国副总理兼外交部长德梅克·梅孔嫩先生阁下的信(见附件)，内容涉及埃及在 2021 年 6 月 11 日的信中提请阁下注意的埃塞俄比亚、埃及和苏丹之间关于埃塞俄比亚复兴大坝的三方谈判。

请将本信及其附件作为安全理事会文件分发给荷。

常驻代表

大使

塔耶·阿茨克·塞拉西·阿姆德(签名)



2021 年 6 月 23 日埃塞俄比亚常驻联合国代表给安全理事会主席的信的附件

我谨对你担任安全理事会 6 月份主席表示最良好的祝愿。

我谨就埃塞俄比亚复兴大坝三方谈判一事致信与你。我们坚信，大坝是一个属于三方职权范围的合作事项。在安理会的鼓励下，非洲联盟目前正在妥善处理这一问题。只要各方表现出必要的承诺和善意，这个问题获得圆满解决是毋庸置疑的。

请允许我向你介绍正在进行的三方谈判进程的进展情况。在这方面，我谨提请你注意埃塞俄比亚于 2020 年 5 月 14 日(S/2020/409)、2020 年 6 月 10 日和 6 月 26 日(S/2020/623)、2020 年 6 月 22 日(S/2020/567)和 2021 年 4 月 16 日(S/2021/376)给安全理事会的信。

2020 年 6 月 29 日，安全理事会成员鼓励三国继续谈判解决未决问题，并表示支持由非洲联盟牵头的谈判进程。无论是在南非共和国担任非洲联盟主席期间，还是自 2021 年 2 月刚果民主共和国就任非盟主席以来，两国一直在尽职尽责，推动关于埃塞俄比亚复兴大坝的三方会谈。不幸的是，自谈判启动以来，埃及和苏丹先后九次中断了由非洲联盟牵头的谈判，一次又一次阻碍讨论取得成效。

2021 年 4 月，三国本应利用机会在金沙萨进行谈判、解决悬而未决的问题，埃及和苏丹却企图通过引入无关的问题来扼杀这一进程，以规避非洲联盟的作用。埃及和苏丹要求让某些观察员发挥主导作用，否则就拒绝继续进行谈判。这种做法破坏了三国对这一进程的自主权。因此，刚果民主共和国别无选择，只能通过提出一份协商一致的公报来努力挽救会议。埃塞俄比亚同意该公报，但对两个段落作出了小幅修改，而埃及和苏丹则断然拒绝该公报。

2021 年 5 月，刚果民主共和国总统费利克斯-安托万·齐塞克迪·奇隆博在三国首都之间开展了备受推崇、备受欢迎的穿梭外交，随后提出了分阶段谈判的方法。埃塞俄比亚接受了这一建议，并根据主席的要求转发了关于蓄水规则的本国意见。此外，齐塞克迪总统还为三方进程指定了一名调解人，以便通过全时和定期的后续行动快速推进会谈。埃及拒绝接受这位深受尊崇的调解人，刚果民主共和国的努力付之东流，会谈进程被延迟。

2021 年 6 月 17 日，刚果民主共和国要求在 2021 年 6 月 24 日举行非洲联盟大会主席团会议，审议埃塞俄比亚复兴大坝问题以及随后根据分阶段方法举行谈判的建议。此外，刚果民主共和国也正在与联合国秘书处接触，以便在履行其促进谈判的职责方面获得支持。尽管非洲联盟作出了这些态度真诚、令人鼓舞的努力，埃及和苏丹仍于 2021 年 5 月 9 日在喀土穆举行会议，无礼地宣布谈判失败。此外，埃及和苏丹一意孤行，试图将阿拉伯联盟拖入这一局势，埃塞俄比亚认为这无助于解决问题。埃及和苏丹的举动必然会在非洲联盟和阿拉伯联盟之间造成误解。

从 7 月份开始，埃塞俄比亚复兴大坝将在即将到来的雨季进行第二年度的蓄水。蓄水工作将遵循三方进程中已达成谅解的阶段性时间表和规则。埃及和苏丹坚持认为，未经它们准许，埃塞俄比亚不应给大坝蓄水。作为一个贡献了尼罗河

全部水量 86% 的沿岸国家，埃塞俄比亚有权利用尼罗河。根据国际法或惯例，埃塞俄比亚没有义务征得两个下游国家的同意。显而易见，这相当于让这两个国家对埃塞俄比亚 1.1 亿多人民的发展努力拥有否决权。

三方会谈的途径是为促进合作而启动的，而并不是让埃塞俄比亚受制于两个下游国家的恣意妄为和一己之愿的工具。埃及和苏丹的要求和阻挠植根于其殖民主义和垄断主义的应享权益感，其目的是要阻止埃塞俄比亚在未经其许可的情况下利用尼罗河水。然而，国际法和原则充分承认埃塞俄比亚根据公认的国际法原则利用尼罗河的权利。在无需征求埃及和苏丹同意的情况下蓄水和运营复兴大坝，是埃塞俄比亚作为国际水道沿岸国行使这一主权特权的最低限度作为。

值得一提的是，据报道，埃及外交部长 2021 年 5 月 20 日向埃及议会宣布：“我们相信埃塞俄比亚第二次蓄水不会对埃及的水资源利益造成不利影响。我们可以通过严格管理我国的水资源来解决这个问题……我们在阿斯旺大坝水库有足够的水供应”。埃及对本国公众和对国际社会的说辞自相矛盾，是其将大坝的第二年度蓄水问题渲染为国际事件的企图的一部分，源自本不应将安全理事会卷入其中的国内政治考量。

埃塞俄比亚向安理会保证，埃塞俄比亚复兴大坝将成为跨界合作的典范，而不是引发和平与安全关切的来源。一个旨在通过水力发电改善 6 500 万无电人口生活的项目，不可能会对和平与安全构成威胁。大坝代表着非洲自力更生的努力和根除贫困的承诺，而贫困是该区域陷入冲突和不安全的恶性循环的根源。

埃及方面关于不允许埃塞俄比亚从尼罗河水域抽取一滴水、将尼罗河证券化、要求安全理事会越出授权范围介入本案的言论，削弱了三个国家之间的信任。在这方面，埃塞俄比亚提请安全理事会注意埃及和苏丹的好战言论和行为。这两个国家不应将其给安全理事会的信视为损害区域和平与安全的许可证。

埃及对这一问题的阻挠和不适当的国际化是没有底限的，这一点现在已经昭然于天下。我谨重申，埃及和苏丹最近的行动只不过是在延续一项精心策划的计划，其目的是破坏由非洲联盟牵头的这一进程，并最终宣布该进程无效。

因此，我谨提出，安理会应在这一问题上听从非洲联盟的意见，根据互补原则完成目前的进程。此外，应鼓励埃及和苏丹一秉诚意进行谈判，以达成各方均能接受的结果。

请将本信及其附文分发给安全理事会成员为荷。所附备忘录介绍了由非洲联盟牵头的三方谈判的进展情况，阐明了尼罗河流域的动态，并强调了埃塞俄比亚的立场，以及埃塞俄比亚为照顾两个下游国家不断提出的缺乏体谅的要求而做出的广泛努力。

副总理

外交部长

德梅克·梅孔嫩(签名)

附文

埃塞俄比亚联邦民主共和国

埃塞俄比亚复兴大坝

备忘录

2021 年 6 月 23 日

目录

	页次
执行摘要	6
一. 埃及向安理会提交的文件并不涉及和平与安全	8
二. 由非盟牵头的谈判	8
三. 三方进程	10
1. 国际专家小组	11
2. 2013-2014 年水务部长会议	11
3. 三方国家委员会/跨界影响评估研究	12
4. 国家独立科学研究小组	12
5. 有“观察员”参与的谈判	13
四. 埃塞俄比亚复兴大坝的首次蓄水和年度运营	14
1. 复兴大坝第一年度蓄水	14
2. 复兴大坝即将进行的第二年度蓄水	16
五. 合作障碍：为何水量分配成为谈判焦点？	17
六. 埃塞俄比亚是否拒绝接受一项具有约束力的协议？	18
七. 埃塞俄比亚继续践行多边主义	19
八. 前进方向	20
附件一 Disruptions of the AU led negotiation process	21
附件二 International Panel of Experts (IPoE): report summary	23
附件三 Letter on Establishment of the NISRG	31
附件四 Floods in Khartoum	32
附件五 The Declaration of Principles	33

执行摘要

1. 埃及于 2021 年 6 月 11 日提交的关于埃塞俄比亚复兴大坝发展项目的文件并不涉及国际和平与安全。此外，非洲联盟正在处理并领导三方谈判。埃及和苏丹方面缺乏政治承诺，不愿意放弃殖民主义特权和垄断尼罗河水的企图，这是谈判没有达成双方都能接受的协议的原因。尼罗河流域的现状违反了《联合国宪章》和《非盟组织法》中规定的国际法和国际关系的基本原则。这一现实，以及埃及和苏丹坚持要求维持这一现实的举动，也破坏了所有国家根据其国家利益和公平合理利用跨界水资源、且不造成重大损害的公认原则自由处置其自然财富和资源的不可剥夺权利。
2. 水是一种极其重要的资源，无论过去还是将来都是国际讨论和人类关注的主题。跨界水资源尤其要求对资源进行明智的管理和基于规则的秩序与合作。尼罗河横贯 11 个国家。不幸的是，这条河流背负着殖民主义遗产的包袱，剥夺了 9 个主权国家利用其自然资源的不可剥夺权利。在这些非洲国家独立后，它们对尼罗河拥有的权利仍然与殖民主义纠缠不清，因为埃及和苏丹不幸决定通过《1959 年条约》延长 1929 年的协议，充当殖民安排的先锋。具有讽刺意味的是，《1959 年条约》的标题是《1959 年 11 月 8 日在开罗签署的苏丹共和国和阿拉伯联合共和国关于充分利用尼罗河的协定》。因此，用一个确保每个沿岸国家有权公平合理地分享资源的制度取代殖民现状，是为确保水资源不会成为冲突的起因而迈出的第一步。埃及的立场阻碍了在这方面取得进展，并倾向于维持不公正的现状，这会对和平与安全构成实实在在的威胁。
3. 埃塞俄比亚复兴大坝(复兴大坝)是埃塞俄比亚境内阿贝/青尼罗河上在建的一座水电站大坝。复兴大坝水电装机容量为 5 150 兆瓦，每年将提供 1.57 万吉瓦时的清洁能源。对于确保数百万生活在赤贫中的埃塞俄比亚人获得有尊严和适当的生活水准而言，复兴大坝极为重要。埃塞俄比亚是最大的内陆发展中国家，没有替代水资源，除了利用占埃塞俄比亚水资源三分之二的阿贝/青尼罗河水域之外，别无选择。
4. 大坝建设始于 2010 年 12 月。埃塞俄比亚在 20 世纪 50 年代拟订计划在阿贝/青尼罗河上修建一座大坝，随后在 20 世纪 60 年代和 90 年代开展了研究。事实上，考虑到大坝能给尼罗河流域国家带来多重裨益，该领域的知名专家所做的不同研究都建议在埃塞俄比亚高地修建大坝。相反，在蒸发量最大的地点建造的阿斯旺高坝被描述为“在错误的地方建造的错误的大坝”。
5. 2007 年，作为一个联合多用途项目，埃及、埃塞俄比亚和苏丹对边境大坝（现称复兴大坝）进行了预可行性研究。一位埃及专家在“尼罗河流域倡议”的东尼罗河辅助行动方案支持下，主持了联合研究。遗憾的是，埃及决定削弱联合计划，联合多用途项目因此受挫。埃塞俄比亚继续执行这一计划，并利用自己的资源建造了一座更有效、更有益的大坝，这并不是因为没有尝试获得国际融资，而是因为国际融资受到了阻碍。

6. 在进行了必要的研究，并证明其对流域国家以及整个区域的多重裨益之后，大坝开始启动建设。埃及和苏丹将不费吹灰之力从复兴大坝中获得巨大收益。大坝将：(一) 增加埃塞俄比亚的能源供应；(二) 调节水流，促进埃及和苏丹对灌溉用水和其他用水的水事管理；(三) 加强泥沙管理，从而降低疏浚灌溉渠道的费用，延长下游水坝的寿命；(四) 节约用水，避免因渗漏和蒸发造成水的流失；(五) 提升苏丹罗斯里斯、森纳尔和梅洛韦大坝现有电站能量；(六) 缓解气候变化引发的极端情况(包括洪水和干旱)，以及温室气体排放的净减少；(七) 加强区域社会经济一体化；(八) 增加区域蓄水能力 600 亿立方米，装机容量增加 5 150 兆瓦；(九) 使尼罗河流域和东非区域的可再生能源组合最大化；(十) 提高阿斯旺大坝安全性能，抵御连续发生的重大洪灾。

7. 由于复兴大坝将加强区域社会经济一体化，支持整个区域的和平与稳定，非洲联盟将该项目纳入非盟的非洲基础设施发展项目下。复兴大坝将帮助 1 亿多人实现可持续发展目标的全球议程。

8. 国际和平与安全是埃塞俄比亚致力于实现和为之付出牺牲的终极事业。埃塞俄比亚与两个下游国家的共同改良工程，不可能成为一项和平与安全关切。作为一条跨界河流 86% 的源头，一个国家要求享有其公平合理的份额，不可能破坏和平与安全。安理会的工作极为重要，应严格限制在《联合国宪章》规定的任务范围内。在这方面，令人遗憾的是，埃及和苏丹践踏安理会的原则、滥用安理会的时间和精力，以达到其不值一驳的政治目的。

9. 埃塞俄比亚强调合作机遇前所未有的，未决问题可以通过对话解决，同时呼吁整个国际社会(特别是安理会)鼓励阿拉伯埃及共和国和苏丹做到以下几点：

- 本着诚信精神，在非盟主持下继续就复兴大坝首次蓄水和年度运行的指导方针和规则进行三方谈判，达成互利共赢的协议。
- 放弃坚持维护殖民地和后殖民地安排及其自称的“历史权利和当前用量”，停止将剩余的技术谈判政治化和进一步升级的持续努力。
- 签署并批准合作框架协议，切实展开合作，公平合理利用尼罗河以共同造福于本流域所有各国。

一. 埃及向安理会提交的文件并不涉及和平与安全

10. 复兴大坝是埃塞俄比亚正在建设的一个水电站大坝项目，其所在地的蒸发量比阿斯旺高坝少 7 倍。复兴大坝水库比埃及的阿斯旺高坝水库小 2.5 倍。复兴大坝为 6 500 万没有电力供应的埃塞俄比亚人发电。大坝可以蓄水，并增加尼罗河流域的水供应。因此，苏丹将能够扩大灌溉，其发电量将提高 2 700 兆瓦/年，肯定有助于缓解苏丹面临的能源短缺问题。

11. 埃及声称，仅 10 亿立方米的水资源短缺就会导致大量就业机会丧失和耕地损失，造成移民。这种说法是为了误导国际社会。这套说辞至少可以说是不真诚的，它故意忽略了水资源滥用的总体情况、可替代来源的可用性，最重要的是假定其他沿岸国家无权使用尼罗河水。在得出这种一刀切的、不切实际的结论之前，埃及应适当考虑其灌溉渠的水资源管理浪费情况，因为每年因阿斯旺高坝的蒸发造成了 100 多亿立方米的巨大水资源损失。埃及还应扭转其非法引水到尼罗河流域边界以外的做法，并首先承认所有流域国家公平分享和使用尼罗河的权利。此外，埃及不能用尼罗河来满足所有的用水需求；埃及应当利用其存量巨大的替代水资源，包括数万亿立方米的地下水和海水淡化的无限潜力。

12. 国际和平与安全是埃塞俄比亚致力于实现和为之付出牺牲的终极事业。埃塞俄比亚与两个下游国家的共同改良工程，不可能成为一项和平与安全关切。作为一条跨界河流 86% 的源头，一个国家要求享有其公平合理的份额，不可能破坏和平与安全。安理会的工作极为重要，应严格限制在《联合国宪章》规定的任务范围内。在这方面，令人遗憾的是，埃及和苏丹践踏安理会的原则、滥用安理会的时间和精力，以达到其不值一驳的政治目的。

13. 实际上，埃及和苏丹所要求的是安理会发声并介入此事，以服务于本国的国内政治目的。不幸的是，埃及在民众心理中植入的错误预期和炒作起来的情绪使其无法达成协议，除非出现严重的政治反弹。然而，联合国安理会在纠正这种误入歧途的政策、消除政府与人民的不和方面不承担任何职责。只有埃及政府才能负起这一职责。埃及政府有责任让其公众和政治精英接受合作而非霸权、公平利用而非殖民垄断的理念。幸运的是，复兴大坝为埃及和苏丹提供了一个黄金机会，馈赠了时间之礼，让它们重新调整自己的做法。复兴大坝是一座带来了实实在在益处的水电大坝，将促成埃及和苏丹适应尼罗河流域的现实，即所有沿岸国家都能够利用其占河流的份额来应对日益增长的居民需求。

14. 调整垄断规模，达成公平份额，可能需要时间和资源。这一时间和资源只能来自与所有尼罗河沿岸国家的真诚谈判和交道。非洲联盟已经为这一谈判提供了平台，应建议并恳请埃及和苏丹充分利用这一平台。

二. 由非盟牵头的谈判

15. 在 2020 年 6 月 29 日举行的关于埃塞俄比亚复兴大坝的公开辩论中，安理会成员鼓励三国继续谈判，解决未决问题，并表示支持由非洲联盟牵头的推动进一

步谈判的进程。自 2020 年 6 月以来，非盟在时任主席南非共和国总统的召集下，继续牵头处理这一事项。非洲联盟主席指定了一个专家小组负责协助谈判进程。专家小组提出了一项两轮谈判提议，埃塞俄比亚接受了该提议，将其作为谈判的工作文件。埃及完全拒绝接受这一提议。苏丹同意将这些提议作为工作文件，后来又加入埃及的行列，拒绝在非盟的主持下进行任何建设性的审议。从 7 月到 2 月，两国在 7 个月内 7 次中断了谈判(见附件 1：由非盟牵头的谈判进程中断)。

16. 现任非洲联盟主席、刚果民主共和国总统于 2021 年 4 月 4 日至 6 日召开会议。埃及和苏丹推动一项议程，使这一进程脱离三国以及非洲联盟的掌控。它们以前所未有的方式，要求美国和欧盟发挥与当事各方自身作用相类似的作用。它们还提议削弱非盟主席的作用，并让这些选定的观察员发挥主导作用。此外，它们还试图切断非洲联盟委员会与非盟主席之间固有的体制联系和团结。此外，它们还排斥南非共和国作为观察员所扮演的角色。

17. 埃塞俄比亚采取的立场纠正了埃及和苏丹的破坏性举动，铺平了前进的道路。因此，南非恢复了其观察员角色，埃塞俄比亚提议赋予观察员应各国共同请求就解决方案提供咨询意见的作用，非洲联盟主席获准利用非盟委员会和他可以支配的其他资源来支持其调解作用。此外，埃塞俄比亚还提出建立数据交换机制。不幸的是，所有这些让步和诚意努力都无法满足埃及和苏丹的要求，这两个国家一心一意，非要让金沙萨会议和由非洲联盟牵头的进程失败不可。

18. 在 4 月的金沙萨会议结束后，非盟主席访问了三国，并提出了可能的解决方案，以达成各方都能接受的解决方案。埃塞俄比亚宣布致力于支持这些努力，实现双赢的结果。显而易见，埃及和苏丹继续致力于让非盟进程流产。从两国的以下行为中，就可以看出端倪：

- 2021 年 5 月：刚果民主共和国总统任命了一名特使，以更好地促进和快速推进谈判。但埃及拒绝接受这位由非洲前总统担任的特使。
- 2021 年 5 月：刚果民主共和国总统提出了分阶段谈判的方法，即各国先就大坝的蓄水达成一致，然后在第二阶段继续就剩余问题举行谈判。埃塞俄比亚接受了这一提议。埃及提出了一项完全相反的提议，该提议涉及大坝的第二年度蓄水问题，使得我们无法站在同一立场上发言。
- 2021 年 6 月 9 日：埃及和苏丹在喀土穆召开会议，宣布由非盟牵头的进程失败，并呼吁国际社会向埃塞俄比亚施压。
- 2021 年 6 月 15 日：埃及和苏丹游说阿拉伯联盟，把埃塞俄比亚复兴大坝问题说成是阿拉伯安全问题，而这一事项显然涉及三个非盟成员国的权利和利益，这种夸大其词的叙述并不符合事实。

19. 在埃及和苏丹精心策划的、对谈判进程不遗余力的阻挠下，非洲联盟主席南非共和国(2020 年)和刚果民主共和国(2021 年)的努力受到阻碍。在这一点上，应当指出，在埃及和苏丹对尼罗河的现有政策下，任何进程都不会成功。除了本国

自称和殖民者强加的“历史性权利”之外，埃及在以下几个最近的实例中发表的民族主义好战言论，使任何人都无法在尼罗河问题上苟同其观点。

- 2021 年 3 月 30 日，埃及总统阿卜杜勒·法塔赫·塞西宣布：“埃及在尼罗河水域中所占的份额是‘不可触碰的’”。“没有人能从埃及夺走一滴水，谁想试试，就让他试试看吧。”
- 在 2021 年 4 月 7 日发表的一份声明中：埃及总统阿卜杜勒·法塔赫·塞西宣布：“我要告诉埃塞俄比亚的兄弟们，不要走到触碰埃及哪怕一滴水的那一步，因为所有的备选方案都有可能。”
- 在 2021 年 4 月 28 日发表的一份声明中，埃及总理穆斯塔法·马德布利宣布：埃及不会放弃其所占尼罗河份额的任何一滴水。

20. 埃及是一个声称对共享资源拥有绝对和排他性权利的国家。埃及不愿就一滴水进行谈判，而尼罗河是一项与另外 10 个国家共享的资源。该国动用一切手段维持殖民现状。非洲联盟或任何其他主张国家独立和主权、支持各国有权利用本国资源的实体，都不可能取悦埃及。因此，非盟进程并未寿终正寝，而是在等待着埃及和苏丹利用这一进程达成各方均能接受的结果。安全理事会应提防埃及和苏丹的圆滑手腕，它们有意扰乱非盟进程，并假装落下鳄鱼的眼泪，指责这一进程没有效力。埃及官员的表态表明，它们无意达成协议。

21. 从埃及和苏丹过激的声明和做法来看，两国似乎都不想就复兴大坝问题达成协议。埃及政府继续向埃及人民保证，它决心维护埃及的“历史性权利”。埃及政府还威胁要对敢碰尼罗河一滴水的国家采取一切措施。对于埃及所宣传的所谓“历史性权利或现有用水情况”，埃塞俄比亚既不打算、也不愿意迎合。另一方面，苏丹一直试图在战术上扰乱谈判进程，因为该国假设任何协议都可能会无限制地影响其对尼罗河水的利用。围绕复兴大坝的争端，尽管通常被描述为埃塞俄比亚与下游两国之间的争端，实际上是这两个下游沿岸国家之间潜在的裂痕所在。

三. 三方进程

22. 目前还没有规范尼罗河沿岸国家之间关系的全流域条约。因此，法律没有规定各方有任何义务必须就埃塞俄比亚复兴大坝或任何其他水资源开发项目进行谈判。此外，涉及尼罗河的国家实践，特别是上下游国家之间的关系问题，有一个特点：即产生 98% 以上水量的上游国家的权利遭受绝对剥夺。1959 年，埃及和苏丹签订了《关于充分利用尼罗河的协定》。多年来，两国修建了水库和运河，形成了水力霸权的现状。因此，植入尼罗河流域的法律和实践中的参考框架，决定了受下游国家固化的单边主义。

23. 当埃塞俄比亚邀请埃及和苏丹参加复兴大坝三方平台时，这种令人憎恶的现实开始改变。2011 年 4 月埃塞俄比亚复兴大坝正式启动后，在埃塞俄比亚的倡议下成立了国际专家小组。随后又渐次成立了三方国家委员会、国家独立科学研究小组，召开了六方会议(外交部长和水务部长)、九方会议(外交部长和水务部长及

情报负责人)、国家元首和政府首脑三方首脑会议。2015年3月23日,各方签署了《原则宣言》,以促进全球经济一体化进程中的三方对话。正是埃塞俄比亚提出的前所未有的举措,才促成了尼罗河流域的这些三方平台成型。埃及或苏丹缺乏任何道德依据指责埃塞俄比亚奉行单边主义,除非这种指责投射于自身。

1. 国际专家小组

24. 在尼罗河流域,一个从不向尼罗河贡献流量的国家建立了一种零和博弈的非合作制度,而尼罗河86%水资源的来源国埃塞俄比亚,则提供了一个促进透明与合作文化的平台。基于这一信念,国际专家小组应运而生。

25. 国际专家小组审查了复兴大坝的设计和研究文件。专家小组旨在所有各方之间建立信任和信心。专家小组由三个国家各两名专家和来自德国、南非、法国和英国的四名国际专家组成。专家小组审查了埃塞俄比亚提供的150多份复兴大坝设计和研究文件,并于2013年5月31日向三国的水务部长提交了最后报告。

26. 国际专家小组以协商一致方式通过了最后报告,其中得出结论是:复兴大坝的设计和建设符合国际标准。专家小组还建议埃塞俄比亚、埃及和苏丹再进行两项研究,即“东尼罗河层面的水电/水资源模拟模型”和“跨界社会经济和环境影响评估”。与埃及的断言相反,建议进行这些研究并不是因为国际专家小组对复兴大坝作出了负面评价。相反,这些研究的目的是根据从埃及和苏丹收集的原始数据,评估大坝的影响(如果有的话)。

27. 埃塞俄比亚和苏丹宣布接受国际专家小组报告。另一方面,埃及官员在本国专家通过该报告后,开始发表针对埃塞俄比亚的好战声明,并威胁要停止大坝的建设。专家小组的建议在设计和施工的不同层面上与复兴大坝的EPC(工程、采购和施工)合同模式同步实施。埃及和苏丹证实了埃塞俄比亚在履行《原则宣言》原则八方面的表现,声明“埃及和苏丹对埃塞俄比亚一秉诚意执行国际专家小组建议表示赞赏”。国际专家小组的报告明确指出了一旦复兴大坝完成,埃塞俄比亚、埃及和苏丹将从中获取的裨益。[见附件2:国际专家小组报告摘要]。尽管这仍然是一个明显的事实,但埃及继续对国际专家小组报告进行歪曲性解释,以图破坏复兴大坝项目。

2. 2013-2014年水务部长会议

28. 国际专家小组提交最后报告后,三国就有责任继续讨论并促进实施专家小组建议由三国联合开展的各项研究。在此基础上,三国水务部长举行了磋商。在2013年11月4日和5日、2013年12月8日和9日及2014年1月4日和5日在喀土穆举行的所有会议上,埃及通过提交不相关的议程来阻挠进展。因此,会议结束时没有达成具体协议,谈判进程停滞了6个月。

29. 2014年6月26日举行的政府首脑会议指示继续进行部长级磋商。因此,在2014年8月25日和26日第四次部长级会议期间,三国达成一致,决定建立三方国家委员会,以“跟进和开展”国际专家小组建议进行的两项研究。应该指出的是,埃及在2013年5月至2014年8月期间无端阻碍谈判进程取得进展。

3. 三方国家委员会/跨界影响评估研究

30. 三方国家委员会于 2014 年 8 月成立，由三国各派出同等人数共 12 名专家组成。三方国家委员会的任务是“指导和实施”国际专家小组建议的两项研究。三方国家委员会自成立以来，在亚的斯亚贝巴、开罗和喀土穆轮流举行了超过 17 次三方国家委员会和(或)部长级会议。然而，由于埃及在该进程每个关键时刻都继续采取拖延策略，三方国家委员会的工作进展缓慢。

31. 在委托顾问进行国际专家小组建议进行的研究期间，埃及拒绝接受根据本国提出的标准遴选的顾问，反而坚持让本国选择的顾问担任分包顾问。为了表明诚意，埃塞俄比亚同意让埃及挑选的顾问参与。尽管如此，该顾问还是退出了。埃及再次一反常规，坚持聘请另一家公司作为分包顾问。埃及这些主张造成工作进度延误了几个月。埃塞俄比亚为加速该进程，还是接受了埃及的要求。

32. 在着手研究和提交顾问初始报告草稿之后，埃及阻止将这三个国家的评论意见转交给顾问，再次将这一进程推迟了两年多。埃及造成的这一延误加上之前的延误使三方国家委员会无法履行其职能。实际上，各国被阻止参加联合研究。

33. 此外，埃及还坚持认为，进行影响评估的基准应是埃及的“现有用水量”，埃及声称这是该国的“历史性权利”。埃及的这一主张基于 1929 年和 1959 年的殖民时代和后殖民时代条约，而埃塞俄比亚并不是这些条约的缔约国。这些条约或它们在当地造成的既成现实，并不能产生埃塞俄比亚必须遵守的任何义务。然而，埃及曾经并仍在援引“历史权利和现有用水量”，这只不过是与国际水法格格不入的说法。自 20 世纪 50 年代以来，埃塞俄比亚一直反对埃及的水利开发项目。因此，埃及的“现有用水量”不能作为埃塞俄比亚复兴大坝影响评估研究的基线。

34. 影响评估的任何基线都必须以流域国家的公平合理份额为基础。埃及通过竭力保护尼罗河流域不公正的现状，本质上是在阻止其他沿岸国家利用任何水资源。埃及推行以自称的“权利和用水”作为确定埃塞俄比亚复兴大坝影响的依据，严重违反国际法，也是一种绝对的不公正。由于埃及顽固地将不公正的现状强加于埃塞俄比亚，三方国家委员会无法履行其职责。

4. 国家独立科学研究小组

35. 《原则宣言》要求各国进行研究，在 15 个月内商定首次蓄水和年度运营准则和规则。鉴于埃及阻挠开展研究，埃塞俄比亚提议成立国家独立科学研究小组。该小组由来自埃及、埃塞俄比亚和苏丹的 5 名科学家组成。(附件 3: 建议成立国家独立科学研究小组的信函)。这是三方进程的一个关键时刻，因为它标志着埃塞俄比亚做出了非同寻常的姿态，在本可以退出谈判而无需担责的情况下又开辟了一条谈判途径。埃塞俄比亚本可以坚持在各国公平份额的基础上进行研究，并以埃及坚持维持其自称的完全控制为由拒绝参与。

36. 最初，埃及拒绝接受 2018 年 4 月 5 日举行的九方会议(外交部长、水务部长和情报部门负责人)议程中提出的建议，阻挠成立国家独立科学研究小组。一个月后，国家独立科学研究小组成立，并于 2018 年 5 月 15 日开始工作。该小组的任

务是提交科学研究报告给各国水利部长，以便根据《原则宣言》向埃塞俄比亚复兴大坝的首次蓄水和年度运行提供参考。

37. 国家独立科学研究小组在举行了 4 次会议并进行了建模和基于情景的分析后，于 2018 年 9 月 25 日在亚的斯亚贝巴举行的会议上向三国水利部长提交了报告。部长们审查了报告并解决了未决问题。会议编写了一份商定的会议记录供通过，说明部长们就埃塞俄比亚复兴大坝的蓄水和运行达成的共识。埃塞俄比亚和苏丹愿意签署会议记录，但埃及在最后一刻拒绝签字，理由是需要向开罗的更高当局请示。在明显无视上述事实的情况下，为误导国际社会，埃及对国家独立科学研究小组的成立及其工作的归宿作出了虚假的陈述。

38. 埃塞俄比亚总理于 2019 年 2 月 10 日在其办公室主持了与埃及国家元首(阿卜杜勒·法塔赫·塞西)和苏丹国家元首(奥马尔·哈桑·巴希尔)的会晤。在这次会晤期间，三位领导人指示国家独立科学研究小组举行剩余的会议，并要求各国水利部长报告会议结果。由于苏丹面临着推翻巴希尔政权的人民运动所带来的安全挑战，这一进程一直中断至 8 月。

39. 埃及非但没有继续这一进程，反而由该国水资源与灌溉部长于 2019 年 8 月 1 日向埃塞俄比亚水、灌溉和电力部长递交了一份题为《埃及关于埃塞俄比亚复兴大坝蓄水和运行协议的技术方面的建议》的文件。埃及提交的材料没有在国家独立科学研究小组所取得的进展的基础上再接再厉，而是绕过了正在运行的合作机制，规避了合作机制的成果。给谈判进程附加条件，暴露了埃及对诚意谈判缺乏承诺。遭到埃塞俄比亚拒绝后，埃及对埃塞俄比亚展开了广泛的外交敌对行动和其他运动。与此同时，11 个月的谈判时间就这样付之东流。

40. 随后在开罗(2019 年 9 月 15 日至 16 日)和喀土穆(2019 年 9 月 30 日至 10 月 3 日)举行的会议上，埃塞俄比亚和苏丹一再努力推动这一进程。埃塞俄比亚和苏丹受到国家独立科学研究小组取得的成果的鼓舞，希望授权该科学小组根据先前商定的纲要继续开展工作。然而，埃及阻止国家独立科学研究小组分析问题和拟定构想。该小组甚至无法编制其工作报告并将报告提交给各国水利部长。在此过程中，国家独立科学研究小组以协议方式通过了分阶段的首次蓄水时间表，这也是三国谈判文件目前的共同要素。

41. 回溯当时，我们会发现，埃及采用了一切手段来争取时间，竭尽一切可能性寻找它认为能够破坏大坝建设的机会。每当出现这些埃及认为会阻止埃塞俄比亚完成筑坝的因素时，埃及就不愿参与谈判，这实属古怪。

5. 有“观察员”参与的谈判

42. 埃及突破《原则宣言》的框架，单方面请求美国政府参与关于复兴大坝的谈判。作为大坝的所有者，为展现出诚意，对埃及的执意要求给予照顾，埃塞俄比亚同意由美利坚合众国担任观察员的角色。美国还请世界银行作为观察员参与会议。

43. 2019 年 11 月 6 日，三国外长和水务部长在华盛顿特区与美国财政部长会晤，世界银行行长也参加了会晤。三国同意恢复国家独立科学研究小组剩余的四次水

务部长级会议。这些会议分别在亚的斯亚贝巴(2019 年 11 月 15 日和 16 日)、开罗(2019 年 12 月 2 日和 3 日)、喀土穆(2019 年 12 月 21 日和 22 日)和亚的斯亚贝巴(2020 年 1 月 8 日和 9 日)举行。但埃及坚持认为, 2019 年 11 月 6 日后的会议必须重新启动(不参考以前的讨论和结果), 必须展开激烈的辩论, 从技术审议停止的议题着手继续下去。

44. 最初, 观察员的参与有助于会议重点突出。三方还重申了先前就蓄水的两项原则达成的共识, 即(a) 在 7 月和 8 月期间蓄水, 在多雨年份一直蓄水到 9 月; (b) 根据埃塞俄比亚的蓄水时间表分阶段蓄水。部长们签署了其在亚的斯亚贝巴举行的会议(2019 年 11 月 15 日和 16 日)的会议记录, 并商定在即将进行的讨论中将会议成果用作工作文件。

45. 然而, 埃及拒绝签署 2019 年 12 月 2 日和 3 日在开罗举行的第二次会议记录。2019 年 12 月 9 日和 2020 年 1 月 15 日, 各国外交部长和水利部长再次在美国财政部长办公室会晤。此外, 2020 年 1 月 28 日至 31 日和 2020 年 2 月 12 日至 13 日在华盛顿特区举行了两次会议。但是, 在华盛顿特区的会议结束时, 仍有一些问题悬而未决, 需要三国继续谈判。

46. 2020 年 2 月 12 日和 13 日, 在华盛顿特区举行的最后一次会议上, 观察员们建议制定“关于埃塞俄比亚复兴大坝首次蓄水和年度运行指导方针和规则的法律文本”。埃塞俄比亚出于程序和实质性理由拒绝了这一提议, 并将意见正式通知“观察员”。尽管埃塞俄比亚要求推迟原定于 2020 年 2 月 27 日和 28 日举行的会议, 但埃及在埃塞俄比亚缺席的情况下与苏丹进行了磋商。埃塞俄比亚获悉, 埃及已草签了“观察员”草拟的一份文件。

47. 与埃及的说法相反, 在华盛顿并没有进行任何调解活动。《原则宣言》第 10 条从未被援引。在三国首都和华盛顿都举行了有“观察员”参与的讨论, 就其作用而言, 本身是谈判的延续。同样重要的是, 必须注意没有任何文件算得上名副其实的“协议”。埃塞俄比亚拒绝承认 2020 年 2 月 27 日和 28 日会议的结果。这一过程以埃塞俄比亚与美国的关系跌入动荡时期而告终, 两国之间的金融合作也因此中断。更雪上加霜的是, 埃及现在指责埃塞俄比亚没有签署所谓的“华盛顿文件”。

四. 埃塞俄比亚复兴大坝的首次蓄水和年度运营

1. 复兴大坝第一年度蓄水

48. 关于复兴大坝的谈判并不会取代埃塞俄比亚建设和运营复兴大坝或任何其他水资源开发项目的主权权利。三方谈判是一个建立互信的过程, 它取决于埃及和苏丹是否愿意为同一事业而努力。埃塞俄比亚蓄水和运营复兴大坝的权利, 并不以埃及和苏丹的同意为前提。

49. 到 2020 年 7 月, 复兴大坝蓄积了 49 亿立方米的水量, 仅占埃塞俄比亚每年为尼罗河贡献的 770 亿立方米水量的 5%。在蓄水高峰期, 埃塞俄比亚向下游放

水量达 9 000 万至 1.02 亿立方米/天。这比喀土穆和下游地区所需的供水量高出 50 多倍。

50. 埃塞俄比亚提前很久向埃及和苏丹提供了关于大坝第一年度蓄水的信息。此外，埃塞俄比亚还多次呼吁讨论两国是否对第一年度蓄水的规则有任何关切，这是由埃塞俄比亚制定、并得到埃及和苏丹专家接受的分阶段蓄水时间表的一个组成部分。因此，供水站缺水的原因是罗斯里斯水库或供水系统的操作不当。同一季节，苏丹遭受严重洪灾，令人遗憾地造成大批人员死亡，农作物被毁[附件 4：喀土穆洪灾]。埃塞俄比亚复兴大坝的第一年度蓄水实际上挽救了生命，减轻了严重洪灾。埃及没有受到第一年度蓄水的影响。

51. 即便我们暂时不考虑基本的权利问题——因为这需要埃及和苏丹接受“公平分享水资源会使其用水短缺”这一现实——大坝第一年度蓄水也给这两个下游国家都带来了好处。埃及和苏丹没有任何理由对第一年度的蓄水提出抱怨。

52. 就准则和规则达成协议的过程是与大坝的建设过程同步进行的。水库蓄水是大坝建设的一个组成部分。《原则宣言》中的原则 5(a)规定，各方同意“在建设复兴大坝的同时，商定复兴大坝首次蓄水的指导方针和规则，其应涵盖所有不同的情况。”复兴大坝的建设与蓄水是无法割裂的两个方面，明确规定这一原则的《原则宣言》是埃及和苏丹都签字同意的。其次，复兴大坝的蓄水时间表是由三国专家共同制定的。

53. 埃及和苏丹反对埃塞俄比亚复兴大坝的第一年度蓄水。它们的理由同样基于殖民时期和后殖民时期的安排，源自两国在尼罗河上建立的水力霸权所产生的应享权利感。两国提出，埃塞俄比亚不能单方面给大坝蓄水，而它们自己却单方面建造、运营并继续使用本国的大坝，拒绝埃塞俄比亚的协商请求。埃及和苏丹声称有权准许复兴大坝蓄水，这是从 1959 年协定中继承的殖民主义遗产。在这份荒谬的文书中，两个下游国家将尼罗河的全部流量分配给自己，并赋予了自己为在其他沿岸国家领土上的所有尼罗河工程制定施工工作方式的权力(见 1959 年协定第 5(1(c)条)。虽然埃及和苏丹没有援引这一条款，但它们一再声称埃塞俄比亚有义务就大坝蓄水问题征求其同意。

54. 问题的核心是，在尼罗河流域，没有任何法律和惯例要求埃塞俄比亚就大坝蓄水问题征求埃及与苏丹的同意。显而易见，埃及的阿斯旺高坝、托西卡运河和和平运河不单单将水调至尼罗河流域之外，而且还调至非洲大陆之外；苏丹的罗斯里斯、梅洛韦和森纳尔水坝，没有一个在建造过程中考虑过尼罗河 9 个沿岸国家的权利。即便撇开这些实例不谈，人们也不妨看看埃及在过去 7 个月中启动的一系列水资源开发项目。最近，埃及启动了以下项目：1) 新三角洲国家项目，计划投入 1 亿多费丹；2) 在该国西北部的 Dabaa Axis 高速公路沿线耗资 50 万费丹的农垦项目；3) 西部沙漠 Mostaqbal Misr 巨型农业项目；4) 2018 年 8 月 2 日阿西乌特拦河坝项目(尼罗河第三大项目)；5) 2019 年起开始兴建的具有 96 亿立方米水容量的达鲁特拦河闸；6) 总统于 2020 年 8 月 29 日揭幕的 El-Mahoudiya 运河；7) 2020 年 4 月 22 日，艾哈迈德·哈姆迪隧道 2 号启用，通过尼罗河水道将西奈沙漠与埃及其他地区连接起来。

55. 同样众所周知的是，埃及建立了一个完全依赖尼罗河淡水供应的新首都。埃及和苏丹至今没有就其规划的项目知会或咨商流域国家，完全无视埃塞俄比亚的权利和需求。令人啼笑皆非的是，埃及和苏丹却要求埃塞俄比亚和其他流域国家事先知会规划项目。

56. 有鉴于此，接受埃及关于埃塞俄比亚在尼罗河问题上采取单边措施的指责，只会令人费解。事实是，埃塞俄比亚是一个遵守国际规范、促成尼罗河流域有序状态的国家，尽管它没有任何义务必须这么做。埃及可以选择生活在合作之中。

2. 复兴大坝即将进行的第二年度蓄水

57. 埃塞俄比亚准备进行第二年度蓄水，目前正在就复兴大坝的蓄水和年度运行规则事宜进行谈判。如上所述，复兴大坝蓄水在任何阶段都不需要征求埃及和苏丹的同意。在本轮蓄水中，蓄水量将达到 135 亿立方米，占埃塞俄比亚向整个尼罗河流域贡献的平均 770 亿立方米水的 17%。如果水文条件允许，将在 7 月、8 月和 9 月进行蓄水。在技术会谈中，埃塞俄比亚向埃及和苏丹转达了这些详情，三方达成了谅解。

58. 2021 年 4 月 8 日，埃塞俄比亚主动向埃及和苏丹提供了关于准备工作和第二年度实际蓄水情况的数据和信息。尽管埃及和苏丹在本国基础设施方面采取了令人措手不及的做法，但埃塞俄比亚仍采取了这一措施。令人委实遗憾的是，埃塞俄比亚为表明善意、加强信任而提出建立的数据交换渠道，埃及和苏丹均选择拒不接受。埃及和苏丹反对第二年度蓄水，并不是因为有技术上或法律上的理由。它们拒绝参与，只是出于维持其自称的霸权的徒劳企图。

59. 在提交联合国安理会的文件中，埃及毫不掩饰地声称，它不能采用分阶段办法来商定大坝蓄水问题，并表示不愿埃塞俄比亚把复兴大坝变成既成事实。埃塞俄比亚对此只有一个不容置疑的答复，即埃塞俄比亚有权继续进行复兴大坝蓄水，肯定会继续开发水资源，并建设其他水利开发项目。在这样做的过程中，埃塞俄比亚将遵从公平合理利用的原则和不造成重大损害的义务。此外，埃塞俄比亚随时准备就这些原则在尼罗河流域的意义进行谈判。埃塞俄比亚、卢旺达、坦桑尼亚和乌干达已批准的《尼罗河流域合作框架协议》提供了这一区域合作框架，为最佳维护本国利益，埃及和苏丹应加入这一框架。

60. 埃及和苏丹偶尔提及，如果不达成协议就进行大坝蓄水，会给两国带来损害。第一，如果承认造成损害的缘由是缺乏协议，而不是实际的蓄水，埃及和苏丹就应当接受埃塞俄比亚提出的数据交换机制。最重要的是，尼罗河上自称的用水份额和单方面强加的用水量，不可能成为衡量重大损害的基线。埃及和苏丹的所有水利开发项目，包括阿斯旺高坝(超出埃塞俄比亚复兴大坝水库面积一倍还多)都是绝对单方面建造的，埃塞俄比亚提出的磋商请求均遭到拒绝。因此，不能援引这些项目来限制埃塞俄比亚的权利，这一点，埃塞俄比亚外交部在 1957 年、1980 年、特别是 1997 年写给阿拉伯埃及共和国外交部并抄送联合国秘书长、非统组织秘书长、世界银行行长、欧盟、伊加特的信中已经明确说明。这封 1997 年的信函涉及托西卡运河和埃及其他水利开发项目。信中指出：“无论托西卡项目及和

平运河对增加的尼罗河水量进行何种利用，埃塞俄比亚绝不承认将其作为确定埃塞俄比亚份额时的考虑因素，就像它不承认 1959 年协定对其尼罗河水份额有任何影响一样。埃塞俄比亚还以最明确的方式拒绝承认托西卡项目及和平运河对其当前和未来的公平、合法和公正的尼罗河水份额有任何影响。”

61. 这两个国家的专家和国际专家对埃塞俄比亚复兴大坝进行了讨论和仔细审查。埃塞俄比亚问心无愧，因为它尽一切努力改变尼罗河用水史上一直存在的埃及和苏丹单方面的不公正做法。

62. 埃塞俄比亚将完成大坝的建设，加快全力保障本国人民有尊严的生计。两个沿岸国家的专家和国际专家就埃塞俄比亚复兴大坝开展了讨论和仔细审查。专家们详细讨论了大坝蓄水和运行规则。如果埃及和苏丹在由非洲联盟牵头的三方进程框架内一秉诚意谈判，将更加有利于本国的利益。这是达成让所有各方均能从中受益的有利结果的唯一可行选择。

五. 合作障碍：为何水量分配成为谈判焦点？

63. 尼罗河是 11 个沿岸国共有的跨界河流。因此，合作管理和利用尼罗河对于沿岸国和整个地区至关重要。由于下游国家的误导做法、殖民遗留问题以及埃及和苏丹宣扬的后殖民单边主义，目前仍然缺乏关于尼罗河的区域机制。

64. 复兴大坝谈判只涉及尼罗河一条支流上一座水电大坝的首次蓄水和年度运行指导方针和规则。一般情况下，关于这类问题的谈判不会耗时很久，也不会如此复杂。但埃及和苏丹明确企图使三方会谈结果与其自称拥有的水量份额保持一致，导致三国无法达成协议。

65. 在管理和利用尼罗河水时，若不解决尼罗河流域缺乏公平的水量分配框架这一根源问题，则无异于对人人心知肚明的棘手问题视而不见。关于复兴大坝的谈判工作本末倒置。若尼罗河流域设有公平公正的水量分配和利用框架，那么复兴大坝首次蓄水和年度运行指导方针和规则问题不会如此复杂。不幸的是，这样的前提性协议并不存在。因此，每当埃塞俄比亚开发青尼罗河的复兴大坝上游河段时，必须改变就复兴大坝商定的任何细节。否则，只有几乎从未使用资源的埃塞俄比亚会受到损害，因为埃及和苏丹已经耗尽资源，并公开宣称需要更多的水来满足需求。

66. 埃及不惜损害埃塞俄比亚的利益，想要在复兴大坝年度运行的掩饰下保持现状，并维持 1959 年制定的、偏袒某些国家的水量分配方案。为此，埃及以干旱、长期干旱和常年干旱的名义提出了三层阈值，这将使复兴大坝处于持续放水状态。如此一来，埃及计划让埃塞俄比亚独自应对干旱。此外，埃及试图将这些阈值用作重大损害的衡量标准，这意味着在复兴大坝之外的任何用水都将违反国际法。埃及还要求列入一项条款，规定埃塞俄比亚只有遵守复兴大坝规则，才能在未来使用尼罗河。上文所有论述并非推断的结果，而是白纸黑字写入了埃及声称在华盛顿哥伦比亚特区签署的那份文件。

67. 埃及为推卸责任，指责埃塞俄比亚需要恣意使用尼罗河。这完全是颠倒黑白。埃塞俄比亚建议埃及通过谈判商定水量分配制度。埃塞俄比亚的目标是获得公平合理的份额。与此相反，埃及则已签署了一项“全面利用尼罗河”协议。两国之间的区别昭然若揭。

68. 埃及和苏丹的立场是，关于复兴大坝的规则必须满足埃及和苏丹现有的用水量。满足这一条件后，埃塞俄比亚必须征得两国同意才能进一步利用青尼罗河。但是国际法规定，(垄断资源的)埃及和苏丹应根据上游沿岸国的用水情况来调整本国用水。因此，应集中努力制定公平合理的框架。《尼罗河流域合作框架协议》为这项努力搭建了合适的平台。

六. 埃塞俄比亚是否拒绝接受一项具有约束力的协议？

69. 埃及指责埃塞俄比亚拒绝就复兴大坝问题签署具有约束力的协议。这绝非事实。埃塞俄比亚当然知道《复兴大坝首次蓄水和年度运行指导方针和规则》具有约束力，这点无需他人说服。没有任何国家会不清楚其与另一主权国家之间换文的法律地位，更不必说这份经过长期谈判的文书。

70. 不同于埃及过于简单化的描述，争议焦点并非复兴大坝指导方针的法律地位，而是这项指导方针和规则的内容。埃及想要一份今后可以援引的文书，用于阻止埃塞俄比亚使用尼罗河的复兴大坝上游河段。埃塞俄比亚拒绝签署这种文书。埃及要求埃塞俄比亚同意接受对抗性、裁决性的争端解决机制。埃塞俄比亚则提出可能有调解人参与的协商性争端解决机制，由三国政府首脑作出最后决定。应当指出，埃及与苏丹签署的水资源共享协议中不包含任何争端解决条款。与此相反，埃塞俄比亚在《尼罗河流域合作框架协议》中同意在发生争端时通过裁决解决争端。

71. 埃及还指责埃塞俄比亚想要一份随时可以更改的协议。这一说法故意混淆了两个截然不同的问题。第一个问题是复兴大坝年度运行规则的调整。回顾《原则宣言》中的原则 5(2(b))指出，各方商定：大坝所有者有权不时调整年度运行的规则。埃及和苏丹都签署了这份文书。第二个问题是埃塞俄比亚未来对复兴大坝上游河段的使用。埃塞俄比亚的立场是：必须单独制定一项全面水条约来解决这一问题。埃及和苏丹的目标则是维持现状及其 1959 年协议，因此拒不接受这一最合理可行的方案。尽管如此，在非盟国家元首和政府首脑会议主席团第二次会议期间，三位领导人商定就复兴大坝规则达成协议，其中应包含关于青尼罗河未来开发事宜的全面协议，主席团也通过了上述承诺。此后，苏丹提出的一项建议使埃塞俄比亚有权修改复兴大坝指导方针和规则中的阈值，以满足未来的用水需要。这一建议随时间推移而变化，苏丹改变了立场，要求事先通知及联合批准，埃塞俄比亚出于显而易见的原因予以拒绝。尽管苏丹声称事先通知原则是国际水法的公认原则，但事实并非如此。因此，埃塞俄比亚从未寻求获得更改协议的特权。相反，埃塞俄比亚主张建立基于规则的秩序，用于管理三个沿岸国的权利和责任，包括从这一资源中获得的水量份额。

72. 在 2021 年 7 月 24 日举行的非盟国家元首和政府首脑会议主席团会议上，埃及和苏丹两国政府首脑**同意尽快制定关于青尼罗河的全面协议**。然而，埃及和苏丹在整个谈判过程中都违背了其政府首脑作出的承诺。因此，埃塞俄比亚目前仅就这个大坝的蓄水和运行问题与两个下游沿岸国进行谈判以期达成协议。但鉴于埃塞俄比亚有权使用尼罗河水以满足今世后代的需要，因此本国不是在谈判一项会以任何方式损害这项权利的协议，也决不接受此类协议，无论其是否具有约束力。不幸的是，埃及试图达成一项具有约束力的协议，其目标恰恰是阻止埃塞俄比亚使用尼罗河。

七. 埃塞俄比亚继续践行多边主义

73. 埃塞俄比亚既是国际联盟成员国，又是联合国、非洲统一组织、非洲联盟及多个其他区域和国际组织的创始成员国，同时还是最大的维和部队派遣国之一和第一次世界大战期间国际秩序遭到破坏的直接受害者，埃塞俄比亚是践行多边主义的杰出典范。

74. 埃塞俄比亚始终坚持不懈地同尼罗河流域其他沿岸国携手努力，以期加强合作并建立全流域区域机制。1999 年，埃塞俄比亚在发起尼罗河流域倡议的工作中走在了前列。该倡议的创立目标是“**公平利用尼罗河流域的共同水资源并从中获益，从而实现可持续的社会经济发展**”。尽管尼罗河流域倡议是旨在汇聚尼罗河所有沿岸国、谋求共同发展的唯一多边机构，但埃及于 2010 年退出了该倡议。埃及还不断阻挠向该倡议提供任何援助。

75. 埃塞俄比亚是《尼罗河流域合作框架协议》(《合作框架协议》)的缔约国。六个沿岸国签署了协议，四个沿岸国予以批准。《合作框架协议》规定了利用尼罗河的首要原则，并成立了尼罗河流域委员会。埃及参与的这项谈判长达 13 年，最终达成的《合作框架协议》是就尼罗河流域谈判达成的唯一多边框架协议。然而，埃及并未签署该协议，须再经两个国家批准后协议才能生效。

76. 针对复兴大坝问题，各方于 2015 年 3 月 23 日签署了《复兴大坝项目原则宣言》(《原则宣言》)(附件 5:《原则宣言》)。在尚未制定任何水条约与合作机制的情况下，埃塞俄比亚没有义务签署《原则宣言》或同埃及和苏丹作出任何承诺。此外，埃塞俄比亚倡导利用三方合作平台，包括国际专家小组、三方国家委员会，以及六方会议、九方会议和国家独立科学研究小组，表明本国致力于开展合作。

77. 埃塞俄比亚倡导建立及加强尼罗河区域机制和复兴大坝问题协商平台，并为此付出了大量努力。必须指出，埃塞俄比亚并未效仿埃及的单边主义传统，埃及在这一传统下剥夺了埃塞俄比亚的基本权利、无视埃塞俄比亚在 1956、1957、1980 和 1997 年提出的反对意见、通过了一项将埃塞俄比亚排除在外的水量分配条约，并继续启用浪费资源的水利开发基础设施，包括将尼罗河水调出该流域。埃塞俄比亚则致力于推进全流域合作，以期建立有效的区域机制，为此选择本着诚意行事。

八. 前进方向

78. 埃塞俄比亚重申其坚定奉行关于公平合理利用和不造成重大损害的公认原则。埃塞俄比亚坚信，复兴大坝不对本地区各国的和平与安全构成威胁。复兴大坝问题不属于联合国安全理事会的任务权限范围。

79. 关于复兴大坝首次蓄水和年度运行的谈判是持续存在的诸多全球水问题之一，这些问题的解决主要是沿岸国的专属领域。国际水法通过基于公平合理概念的实体性和程序性规则发挥作用，这要求各国必须遵守指导性原则。

80. 联合国安理会的任何相反论述都相当于将国际水问题案例重新界定为《联合国宪章》所载万国法的高层目标，会削弱国际水法在解决国际水问题分歧方面的相关性。下游国家提出的想法错误地将水问题视为安全问题，违背了公平合理的概念，联合国安理会若持有这种想法，则落入了埃及和苏丹历来的计谋，即通过1959年条约实现对尼罗河的全面控制，并创下侵犯尼罗河上游国家对其各自领土应享权利的先例。

81. 埃塞俄比亚特别指出在开展合作和通过对话解决未决问题方面的绝好机会，促请广大国际社会、特别是联合国安理会鼓励阿拉伯埃及共和国和苏丹：

- 本着诚信精神，在非盟主持下继续就复兴大坝首次蓄水和年度运行指导方针和规则进行三方谈判，以期达成一项互利协议。
- 放弃坚持维护殖民和后殖民时代自称的“历史权利和当前用途”，停止将余下技术谈判政治化和升级的不懈努力。
- 签署并批准《合作框架协议》，为公平合理地利用尼罗河水、共同造福本流域所有国家开展真诚的合作。

Annex 1. Disruptions of the AU led negotiation process

	Date	Responsible state	Excuse
1.	13 June 2020	Sudan	In the midst of the negotiations The Minister of Water and Irrigation of Sudan disrupted the process citing the need for him to report to the Prime Minister of Sudan. The negotiation stalled until 27 June 2020 – after the first Extraordinary Meeting of the Bureau of the Assembly of Heads of State and Government held on 26 June 2020.
2.	27 July 2020	Sudan	Sudan requested to suspend the negotiations for one week claiming that they need to have internal consultations. The negotiation stalled until 04 August 2020
3.	04 August 2020	Sudan	Sudan later supported by Egypt requested to postpone the negotiation indefinitely. The negotiation stalled until 26 August 2020
4.	14 September 2020	Sudan	In the midst of an encouraging work to consolidate a single text Sudan requested for suspension of the exercise. Understanding was reached for Sudan to call for the meeting on 14 September 2020. Sudan failed to call the meeting for unexplained reasons. The negotiation stalled until 03 November 2020
5.	3 November 2020	Sudan	Following the joint meeting of the Ministers of Foreign and Water Affairs Ministers of the three countries on 27 October 2020, agreement was reached to continue the negotiation for one week and finalize the procedural issues. Sudan insisted to change the modality. Ethiopia offered a ToR, Egypt rejected the change in the modality and the meeting was suspended. The negotiation stalled until 21 November 2020
6.	21 November 2020	Sudan	Per the consensus reached between the Ministers of Foreign and Water Affairs Ministers on 19 November 2020, Ethiopia called for the trilateral meeting. However, Sudan failed to appear

			<p>while Egypt, the observers and the AU team were present. The negotiation was interrupted till 3 January 2020.</p> <p>The negotiation stalled until 04 January 2021</p>
7.	4 January 2021	Sudan	<p>Ministers of Foreign and Water Affairs agreed on 03 January 2021 to conduct a meeting to take stock of the progress in the negotiation. The delegation of Sudan didn't show up in the meeting on the ground that it needed to hold a bilateral meeting with observers and the AU experts.</p> <p>The negotiation stalled until 10 January 2021</p>
8.	10 January 2021	Sudan	<p>The Foreign and Water Affairs Ministers meeting accepted Sudan's request to meet with the AU assigned experts. On 10 January, Sudan refused to accept its own proposal and failed to participate in the process.</p> <p>The negotiation stalled until 04 April 2021</p>
9.	04 April 2021	Egypt and Sudan	<p>Egypt and Sudan demanded application of a format that contravenes the DOP, that gives the observers a role in replacement of the three countries and compromises the AU led track by making the AU an onlooker to the actions taken by the observers. The two countries rejected DRCs proposal to resume the negotiation on 20 – 21 April.</p>

Annex 2. International Panel of Experts (IPoE): report summary

N o	Issue	Sections/Page number
1.	The Government of Ethiopia invited in good faith the two downstream countries, Egypt and Sudan to form an International Panel of Experts <i>to</i> review the design documents of the GERD, provide transparent information sharing and to solicit understanding of the benefits and costs accrued to the three countries and impacts if any of the GERD on the two downstream countries so as to build trust and confidence among all parties	Page 1, Foreword
2.	The IPoE had also established a geotechnical expert group to do a verification study regarding geotechnical issues on the basis of geotechnical documents provided by the GoE and project site visit	Page 1, Foreword
3.	The Government of Ethiopia (GoE) is convinced that the GERDP has huge benefit to all the three riparian countries, namely Egypt, Ethiopia and Sudan	Page 2, Section 1.1
4.	The GoE invited in good faith the two downstream countries to form an International Panel of Experts	Page 2, Section 1.1
5.	The Government of Ethiopia provided the necessary GERDP related hard and soft copy documents for review by the IPoE starting at the launch meeting up to the 6th meeting of the IPoE	Page 4
6.	A dedicated web-page was established to facilitate documents sharing among IPoE members.	Page 4
7.	Four field visits to the GERD project site were also organized by the Government of Ethiopia including a field visit for the special subcommittee on geotechnical review and verification mission	Page 4
8.	The IPoE appreciates the initiative taken by the Government of Ethiopia to invite the two downstream riparian countries, Sudan and Egypt, to undertake joint consultations on the GERDP	Page 6
9.	153 documents have been submitted to the IPoE during May 2012 to May 2013, of which 103 are drawings, 7 are maps, and 43 are reports. The IPoE reviewed only the relevant documents.	Page 15

10.	Dam Engineering and Safety	
11.	It is noted that the present Design Criteria refer to a number of international Standards, Codes and Guidelines including ICOLD and USACE which is appreciated.	Section 5.2.2.2. Page 21
12.	The construction of the GERDP is already ongoing and most of the corresponding geotechnical field and laboratory investigations are completed, it is highly recommended that the "Design Criteria-Basic Design, December 2010" report is refined and detailed as well as updated to reflect the actual project- and site-specific conditions known today.	Section 5.2.2.3. Page 21
13.	The methodology to derive the flood frequency relationship on the basis of the regional frequency analysis is endorsed in general.	Section 5.2.4.2. page 22
14.	Based on the results of the complementary reservoir routing calculations carried out recently by the Ethiopian IPoE members and in view of the philosophy of deriving extreme flood events it is recommended that the originally derived PMF peak flow of 38,750 m ³ /s with Cluster 3 flood hydrograph shape remains valid and is used for design purposes.	Section 5.2.4.3. page 23
15.	It is noted that the reviewed design report is a well prepared design document in view of the Level 1 Design stage.	Section 5.2.5.1. page 24
16.	It is understood that the design discharge of the spillway shall be determined by an integrated and combined approach under consideration of different flood events, the "n-1" and/or "n-2" rules, the hydraulic losses along the approach channel and the necessary freeboard requirements.	Section 5.2.5.2. page 24
17.	It is recommended not to reduce the original peak flow of the PMF (2010) which was estimated at 38,750 m ³ /s. After the 5th IPoE Meeting complementary reservoir routing calculations were carried out by the Ethiopian IPoE members which showed that a solution can be developed to discharge the PMF with the original peak flow of 38,750 m ³ /s	Section 5.2.5.2. page 24/25

18.	The purpose of this design report is to present the results of all the tests carried out for the Level 2 RCC mix design at the site laboratory of the GERDP and the Levelon laboratory in Canada. In total 165 mixes were prepared and tested using different materials to study the key properties of the RCC. The EPC Contractor was supported by the international consultant E. Schrader.	Section 5.2.6.1. page 25
19.	Six different types of cement, three different cementitious materials and nine different additives retarder were tested. In addition to these mixes, 50 tests were carried out during the execution of the shear pads and full scale trial embankment.	Section 5.2.6.1. page 25
20.	The main RCC laboratory, installed on the right side of the GERDP dam site, is well and fully equipped to prepare and cure the test cylinders, carry out compressive, split and tensile tests, stress-strain tests, permeability tests, etc.	Section 5.2.6.2. page 25
21.	<ul style="list-style-type: none"> • Aggregates: Both quarries result in similar very good aggregates and thus, very similar RCC properties. Weathered material presently being evaluated can be used at about 15% to 35% of the total aggregates, which may positively result in a lower modulus of elasticity and more strain capacity of the final mix. • Cement: Both Cementir and Messebo cement result in essentially the same fresh mix and hardened material properties. • Compressive Strength: With a cement content of 75, 100 and 125 kg/m³ an average compressive strengths of 12, 16 and 19 MPa is reached after 90 days, respectively. These figures show that the compressive strength of the RCC will be higher than the assumed design data, thus will not be the decisive parameter. • Strain Capacity and Thermal Properties: The corresponding tests are underway or were completed at the Levelton laboratory. The available results are within normal ranges. 	Section 5.2.6.2. page 27

	<ul style="list-style-type: none"> • Shear Strength: In general friction angle is excellent, reaching 50° and more. The average cohesion is good (>1MPa) even if the next layer is placed within 4 to 5 hours • Based on the available results the expected values for the critical parameters such as the compressive and tensile strengths of the RCC and the tensile strength, cohesion and friction angle of the lift joints are endorsed for further design purposes, provided the lift joints are executed in a professional manner. 	
22.	The results of the ongoing tests should continue to be incorporated in the present assessment. The same professional care, responsibility and detail is expected from the EPC Contractor as done in the past.	Section 5.2.6.3. page 27
23.	The sliding stability of the rock foundation in view of the sub-horizontal discontinuity set K0 has been studied and presented in the separate design report 220-STA-R-SP-002-A, Main Dam Stability-Wedge Analysis, February 2013.	Section 5.2.7.1. page 27
24.	The global stability analysis is based on design parameters (friction angle and cohesion) as suggested by the USACE EM 1110-2-2006 for preliminary design purposes, which are assessed as conservative shear parameters.	Section 5.2.7.2. page 27
25.	According to the sliding analysis all factors of safety against sliding along the horizontal lift joints and at the dam-rock contact are above the required factors of safety. The sliding stability can be improved by extending the length of the bedded lift joints, if needed	Section 5.2.7.2. page 28
26.	It is noted that the present updated stability analysis (version “C”) and its results is endorsed as a Level 1 Design document, provided few topics addressed in the updated Review Note are clarified with the EPC Contractor/Designer	Section 5.2.7.2. page 28
27.	The geotechnical investigations carried out by the EPC Contractor reflect the scale of the GERDP, although additional and complementary geotechnical field and laboratory tests and surveys will have to be carried out. The geotechnical investigations and their results are professionally documented.	Section 5.2.8.2. page 29

	Water Resources and Hydrology	
28.	Runoff records at the GERDP site are considered as reliable and representative	Section 5.3.2.1. page 32
29.	Substantial work was done with respect to the flood assessments	Section 5.3.2.1. page 32
30.	The assumed sediment yield and trap efficiency are viewed as realistic for the estimation of sediment accumulation in the reservoir.	Section 5.3.2.1. page 32
31.	The Hydrological and Reservoir Simulation Study of August 2011 assessed/analyzed the potential benefits and impacts of the GERDP quantitatively in Egypt and qualitatively in Sudan.	Section 5.3.3.1. page 32
32.	The report assessed downstream impacts on HAD during GERDP first impounding, considering three different scenarios: a normal case which corresponds to a sequence of average hydrological years at HAD, a sequence of dry years and a sequence of wet years. Analyses were also performed with respect to the normal operation of GERDP after first filling.	Section 5.3.3.1. page 32
33.	Preliminary findings of the report are that the water supply in Egypt will not be affected during first filling of the GERD, given wet or average years,	Section 5.3.3.1. page 32
34.	As stated in the report the GERD project will increase the overall regulation capacity of the Eastern Nile Basin by about 60,000 Mm ³ which will add resilience to impacts of climate extremes including droughts and floods. It will also add substantially to the generation of hydropower in the region. Sediment loads downstream of the GERDP will be substantially reduced, flows downstream of the GERDP will in general be stabilized and floods largely be attenuated;	Section 5.3.3.1. page 32
35.	The GERDP is economically attractive.	Section 5.3.4.1. page 38

36.	The dam size is consistent with the inflow at the GERDP site,	Section 5.3.4.1. page 38
	Environment and Socio-economics	
37.	Two key reports dealing with environmental and social impacts of the GERD were submitted to the IPOE: <ul style="list-style-type: none"> • EEPCO, GERD Project Environmental and Social Impact Assessment, Vol. 1; November 2011 • EEPCO, GERD Project Initial Transboundary Environmental Impact Assessment, October 2012 	Section 5.4.1. page 39
38.	In terms of structure and content, the ESIA satisfies the recommendations of most international funding agencies, as its sections include Project Description, Institutional Framework, Baseline Situation, Impact Evaluation, Project Alternatives, Public Consultation, Environmental Management and Monitoring Plan. Detailed technical reports from the various specialists are presented in a set of 16 annexes.	Section 5.4.2.1 page 39
39.	Based on information obtained from detailed socio-economic surveys, the ESIA report provides a good description of the socio-economic conditions currently prevailing within the proposed reservoir area (i.e. direct impact zone). The report also discusses the socio-economic impacts of GERD within the direct impact zone with respect to adverse impacts on the local population, household/livelihood assets, public infrastructure, and social services. A range of mitigation and livelihood enhancement measures are also outlined.	Section 5.4.2.1 page 39/40
40.	The ESIA report also summarises the findings of the economic cost/benefit analysis which indicated that the GERD is an economically attractive project.	Section 5.4.2.1 page 40

41.	The report noted that the dam height was determined on technical criteria, such as energy production, reservoir filling, dam site morphology and upstream dam site location	Section 5.4.2.1 page 40
42.	As reflected by its title, the Initial Trans-boundary Environmental Impact Assessment (ITEIA) is a preliminary desk study based on secondary information. The study identifies the main beneficial and adverse impacts of GERD in Sudan and Egypt,	Section 5.4.3.1 page 40
43.	The Baseline Situation section delivers an environmental and social overview of the Nile basin and of the Blue Nile sub-basin. The overview is rather comprehensive but remains very general.	Section 5.4.3.1 page 40
44.	The water balance presented takes consideration of evaporation losses from the GERD reservoir and of changes in evaporation losses at HAD,	Section 5.4.3.1 page 40
45.	The downstream impact of seasonal flow regulation is assessed in terms of beneficial impacts related to flood reduction in wet season and improved water supply in dry season,	Section 5.4.3.1 Page 41
46.	Impact of sediment load reduction through trapping by the GERD reservoir is also analyzed in terms of beneficial impacts for Roseires and for intake structures further downstream.	Section 5.4.3.1 Page 41
47.	A number of potential positive benefits for Egypt are noted in the ITEIA including an increase in irrigated area, a decrease in sedimentation at Lake Nasser, and a reduction in flooding.	Section 5.4.3.1 Page 41
48.	The ITEIA report states that the GERD only reduces the mean annual flow at Ethiopia-Sudan border by about 3% through evaporation which is not significant. Yet the GERD storage system water saving benefit against flooding, seepage and spillage in the downstream are not quantified. That GERD Project will increase the overall regulation capacity of the Eastern Nile Basin from 134,210 Mm ³ to 194,210 Mm ³ . Such additional storage will add resilience to impacts of climate extremes including drought and flood. The most significant positive impact of GERDP for the three	Section 5.4.3.1 Page 41

	countries (Ethiopia, Sudan and Egypt) is the generation of clean energy of about 15,692 GWh/yr.	
49.	<p>A sensitivity analysis has been carried out in order to select the optimum dam height. Selection of dam height is based on the following criteria:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Optimization of firm and average energy productivity • Construction and impounding programme • Morphological aspects of the dam site • Location of the upstream Mendaia dam site <p>Sensitivity analyses have defined the optimum dam height to be 145 m corresponding to Full Storage Level of 640 m asl.</p>	Section 6.1.1. page 44
50.	Dam design studies have been undertaken to develop the layout of the least-cost dam that will meet internationally recognised safety standards.	Section 6.1.1. page 44
51.	<p>The Bottom Outlet operation will be limited to the following phases:</p> <ul style="list-style-type: none"> • during impounding phases, above elev. 570 m a.s.l, after closure (concrete plugging) of all four culverts to control reservoir raising rate and assure minimum downstream discharge, in addition to early generation discharges. • during outage periods of the plant, if any, to guarantee the minimum downstream discharge • during Plant life time, to lowering and control the reservoir water level in the dry season, mainly below the minim operating level, for extraordinary inspection and maintenance activities on the upstream face of the dam. 	Section 6.1.1. page 46
52.	The GERDP is planned, designed and executed under Engineering, Procurement, Construction (EPC) arrangement. The EPC contractor is Salini Construttori S.p.A along with his designer Studio Pietrangeli who jointly have designed and constructed over 200 large dams around the globe. The owner's representatives are TRACTEBEL Engineering S.A and COYNE ET BELLIER who also have extensive experience in similar projects in the region and Ethiopia.	Section 6.5. page 48

Annex 3. Letter on Establishment of the NISRG



በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ
የውሃ፣ መስኖና ኤሌክትሪክ ሚኒስቴር
The Federal Democratic Republic of Ethiopia
Ministry of Water, Irrigation & Electricity

ቁጥር _____

Ref. No. *MOWIE/01/01/243*

05 FEB 2018

H.E Dr. Mohamed Abd Elaty
Minister of Water Resources and Irrigation
Arab Republic of Egypt

H.E Amb Mutaz Musa Abedalla
Minister of Water Resources, Irrigation and Electricity
Republic of Sudan

Dear Excellency Brothers ,

Thank you, your excellency Dr. Mohamed, for your letter of February 3, 2018 and appreciate your prompt and speedy response to the call of our leaders to address all issues related to GERD within one month.

Your Excellencies, our leaders stressed the need to come up with innovative solution to the GERD issues with a focus on the filling and operation of the GERD. They also underlined the necessity of acting as one country in our dealings with issues of GERD. I suggest we establish a technical modeling team composed of five experts from each of Egypt, Ethiopia and Sudan under the umbrella of TNC. The team prepares recommendation to the trilateral ministerial meeting through exchange and review existing national studies and prepare a GERD filling plan that ensures benefits to our three countries and cause no significant harm, in accordance with the Declaration of Principles.

Your Excellencies, since we are expected to report back to our leaders in one month time, I suggest we establish the joint modeling team, hold this suggested meeting in Khartoum as of next week and prepare report to the trilateral ministerial meeting at the end of the work of the team. The reason for suggesting Khartoum is based on hosting commitment of the Sudan at our Cairo meeting.

Kindly accept Your Excellency the assurance of my highest consideration,

Sincerely,

plst
Dr. Eng. Seleshi Bekele
Minister



እባክዎን መልስ ለግንኙነት ይጻፉ ደብዳቤ ቁጥር ይጥቀሱልን
Please quote our Ref. No. When Replying

ስልክ 011-6-61-11-11
Tel. 011-6-63-72-22

ቴሌፎኑ 011-6-61-08-85
Telefax 011-6-61-07-10
011-6-62-73-69

ፖ.ሣ.ቁ. 5744
P.O.Box 5673

አዲስ አበባ - ኢትዮጵያ
ADDIS ABABA - ETHIOPIA

Annex 4. Floods in Khartoum

Record floods cause deaths and widespread damage in Sudan

By Syndicated Content ,Aug 27, 2020 | 2:23 PM ; By Khalid Abdelaziz

KHARTOUM (Reuters) – Flood waters in Sudan have reached the highest levels on record, killing dozens of people, destroying thousands of homes and encroaching on some neighborhoods of the capital Khartoum.

The flooding comes despite Ethiopia starting to fill the reservoir behind a giant new dam upstream on the Blue Nile in July. The Grand Ethiopian Renaissance Dam (GERD) is expected to help Sudan control future floods.

Flooding regularly hits Sudan in summer, but this year's unprecedented water levels have left larger tracts of farmland submerged and residents around Khartoum are looking anxiously outside their homes for fear of the rising waters.

Flood waters have spilled over into major roads in Khartoum for the first time in living memory. "The waters of the Nile flooded our house at midnight yesterday," said Ahmed Bastawy, a resident of Khartoum's twin city of Omdurman, who stayed up all night trying to protect his house only to see some of its mud brick walls collapse.

"We have never seen flooding like this. Authorities provided us with soil and sacks, but we failed to block the waters and the houses were destroyed."

The average level of the Blue Nile has reached 17.43 metres, the highest since the country started measuring in 1912, Irrigation Minister Yasser Abbas said on Thursday.

Blue Nile waters would continue to rise in the coming days, said Abdelrahman Sughairun, head of the ministry's flood committee.

As of Tuesday the floods had left 86 people dead, destroyed more than 18,000 homes and damaged a further 32,000, according to the interior ministry.

The reservoir behind the GERD is expected to be gradually filled over the next few years as the dam begins to operate, though Ethiopia is yet to agree on its operating terms with downstream countries Sudan and Egypt.

"After the filling of the Renaissance Dam it's expected that floods won't happen," Abbas said.

Annex 5. The Declaration of Principles

**Agreement on Declaration of Principles between
The Arab Republic of Egypt,
The Federal Democratic Republic of Ethiopia
And
The Republic of the Sudan
On The Grand Ethiopian Renaissance Dam Project (GERDP)**

Preamble

Mindful of the rising demand of the Arab Republic of Egypt, the Federal Democratic Republic of Ethiopia and the Republic of Sudan on their transboundary water resources, and cognizant of the significance of the River Nile as the source of livelihood and the significant resource to the development of the people of Egypt, Ethiopia and Sudan, the three countries have committed to the following principles on the GERD:

I. Principle of Cooperation

- To cooperate based on common understanding, mutual benefit, good faith, win-win, and principles of international law.
- To cooperate in understanding upstream and downstream water needs in its various aspects.

II. Principle of Development, Regional Integration and Sustainability

The purpose of GERD is for power generation, to contribute to economic development, promotion of transboundary cooperation and regional integration through generation of sustainable and reliable clean energy supply.

III. Principle Not to Cause Significant Harm

- The three countries shall take all appropriate measures to prevent the causing of significant harm in utilizing the Blue/Main Nile.
- Where significant harm nevertheless is caused to one of the countries, the state whose use causes such harm shall, in the absence of agreement to such use, take all appropriate measures in consultations with the affected state to eliminate or mitigate such harm and, where appropriate, to discuss the question of compensation.

IV. Principle of Equitable and Reasonable Utilization

- The three countries shall utilize their shared water resources in their respective territories in an equitable and reasonable manner.
- In ensuring their equitable and reasonable utilization, the three countries will take into account all the relevant guiding factors listed below, but not limited to the following outlined:
 - a. Geographic, hydrographic, hydrological, climatic, ecological and other factors of a natural character;



- b. The social and economic needs of the Basin States concerned;
- c. The population dependent on the water resources in each Basin State;
- d. The effects of the use or uses of the water resources in one Basin State on other Basin States;
- e. Existing and potential uses of the water resources;
- f. Conservation, protection, development and economy of use of the water resources and the costs of measures taken to that effect;
- g. The availability of alternatives, of comparable value, to a particular planned or existing use;
- h. The contribution of each Basin State to the waters of the Nile River system;
- i. The extent and proportion of the drainage area in the territory of each Basin State.

V. Principle to Cooperate on the First Filling and Operation of the Dam

- To implement the recommendations of the International Panel of Experts (IPOE), respect the final outcomes of the Tripartite National Committee (TNC) Final Report on the joint studies recommended in the IPOE Final Report throughout the different phases of the project.
- The three countries, in the spirit of cooperation, will utilize the final outcomes of the joint studies, to be conducted as per the recommendations of the IPOE Report and agreed upon by the TNC, to:-
 - a) Agree on guidelines and rules on the first filling of GERD which shall cover all different scenarios, in parallel with the construction of GERD.




- b) Agree on guidelines and rules for the annual operation of GERD, which the owner of the dam may adjust from time to time.
- c) Inform the downstream countries of any unforeseen or urgent circumstances requiring adjustments in the operation of GERD.
- To sustain cooperation and coordination on the annual operation of GERD with downstream reservoirs, the three countries, through the line ministries responsible for water, shall set up an appropriate coordination mechanism among them.
- The time line for conducting the above mentioned process shall be 15 months from the inception of the two studies recommended by the IPoE.

VI. Principle of Confidence Building

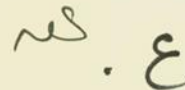
- Priority will be given to downstream countries to purchase power generated from GERD.

VII. Principle of Exchange of Information and Data

Egypt, Ethiopia, and Sudan shall provide data and information needed for the conduct of the TNC joint studies in good faith and in a timely manner.

VIII. Principle of Dam Safety

- The three countries appreciate the efforts undertaken thus far by Ethiopia in implementing the IPoE recommendations pertinent to the GERD safety.
- Ethiopia shall in good faith continue the full implementation of the Dam safety recommendations as per the IPoE report.



IX. Principle of Sovereignty and Territorial Integrity

The three countries shall cooperate on the basis of sovereign equality, territorial integrity, mutual benefit and good faith in order to attain optimal utilization and adequate protection of the River.

X. Principle of Peaceful Settlement of Disputes

- The Three countries will settle disputes, arising out of the interpretation or implementation of this agreement, amicably through consultation or negotiation in accordance with the principle of good faith. If the Parties are unable to resolve the dispute through consultation or negotiation, they may jointly request for conciliation, mediation or refer the matter for the consideration of the Heads of State/Head of Government.

This agreement on Declaration of Principles is signed in Khartoum, Sudan, on Monday the 23rd of March 2015, by the Arab Republic of Egypt, The Federal Democratic Republic of Ethiopia, and the Republic of Sudan.

For the
Arab Republic of Egypt:

٢٠١٥/٣/٢٣
عبد الفتاح السيسي

Abdel Fattah El Sisi
President of the Republic.

For the
Federal Democratic Republic
of Ethiopia:

Hailemariam Desalegn

Hailemariam Desalegn
Prime Minister of the Republic.

For the
Republic of the Sudan:

Omer Hassan A. Elbashir

Omer Hassan A. Elbashir
President of the Republic.